

Следует отметить, что политический комментарий в американской прессе отличается более свободной формой написания. Так, в рамках данной рубрики можно прочитать эссе, рецензии на фильмы или книги, затрагивающие политические темы, отчеты о проведенных интервью и их анализ. В этом, по нашему мнению, заключается культурная специфика американской прессы. Не быть похожим ни на кого, выразить себя — вот, что является главным для любого американца. Такая жизненная позиция проявляется во всех сферах жизни, включая работу, а если точнее, журналистскую практику.

Таким образом, сравнительный анализ аналитических статей рубрики «политический комментарий» в канадской и американской прессе представляет интерес для культуролого-лингвистического исследования.

Т.А. Дубовцова
УО БГЭУ ПК (г. Гомель)

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Одной из задач вузовского курса повышения эффективности обучения чтению, пониманию и переводу текстов по специальности является формирование у студентов терминологической базы.

Выявление системных отношений между элементами языковой системы остается актуальным направлением в лингвистических исследованиях. Системность лексического состава языка в минимальной степени проявляется в тематических группах слов, в максимальной — в больших семантических пластах тематически организованных слов и их сочетаний. Пласты тематически организованной лексики образуют свои подсистемы, достаточно автономные в своем функционировании, но организованные в соответствии с основными законами развития и функционирования национального языка.

Терминологическое поле представляет собой разновидность семантического поля, где все слова и словосочетания не только тематически организованы, но и связаны концепцией определенной науки. Совокупность лексических (терминологической, номенклатурной и др.) систем, обслуживающих определенную отрасль знания, составляет определенный подъязык. Он не ограничивается какой-либо подсистемой специальной лексики, а включает несколько различных подсистем, объединенных единством тематики, но различных как по своему назначению, так и по сфере функционирования. Терминологическое поле включает в себя ряд микрополей, относящихся к отдельным, конкретным участкам данной области. Лексика каждого микрополя формирует свои терминологические ряды с привлечением типологически однообразных средств выражения.

Между элементами терминологических словосочетаний устанавливается отношение родо-видовой зависимости, при которой определяемый компонент содержит указание на родовое понятие, а определяющий компонент — на видовое отличие, дифференцирующее данное более узкое понятие в ряду аналогичных, соподчиненных родовому.

Такие важные черты термина, как его воспроизводимость, деривационная способность и другие, могут быть обнаружены лишь при изучении функционирования терминологических единиц. Основные требования к термину — это четкость, целостность, системность. Термины могут характеризоваться образностью, эмоционально-экспрессивной окраской лишь в том случае, если они выражают понятия определенного вида (таковыми являются сложные понятия, требующие наглядно-описательного пояснения) через призму коннотаций.

Исходя из морфолого-синтаксической структуры, можно обозначить следующие типы терминов: термины-слова (непроизводные: *balance, bank, merge*; производные: *balancing, banking, merging*; сложные: *membership, point-of-sale*), термины-словосочетания, термины-аббревиатуры.

Характерной особенностью современной экономической терминологии является высокая употребительность терминов-словосочетаний. В соответствии с типом их структуры термины-словосочетания классифицируются следующим образом: 1) простые словосочетания, состоящие, как правило, из двух знаменательных слов, одно из которых является главным, стержневым, а другое — зависимым, определяющим: *business agreement*; 2) сложные словосочетания, в которых зависимые слова определяют различные аспекты значения стержневого (главного) слова: *special checking account*.

По морфологическому типу наиболее распространенными являются субстантивные словосочетания (беспредложные и предложные), среди которых преобладают словосочетания, построенные по следующим моделям: *N+N (opportunity cost)*; *Adj +N (basic cost)*.

В английской экономической терминологии наблюдается также тенденция увеличения разного рода сокращений (аббревиатур), например: *i.v.* — *invoice value*; *L/C* — *letter of credit*; *O/A* — *open account*; *C.A.* — *certified accountant*.

Т.П. Карпилович
УО МГЛУ (г. Минск)

ТИПЫ ТЕКСТОВ В КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНОМ АСПЕКТЕ

Проблема типов текста является одной из нерешенных и дискуссионных проблем в языкознании: до сих пор нет единого понимания типа текста, не принята единой типологии текстов. В связи с этим актуальными задачами остаются выработка критериев отнесения текста к тому или иному типу, выявление непротиворечивой типологии текстов, а также языковых средств достижения социально значимых целей общения. Под типом текста мы понимаем класс текстов, имеющих одинаковые коммуникативные цели и условия протекания коммуникации, а также сходные структурные, грамматические и тематические характеристики (Н.С. Бабенко, А.Д. Швейцер). При этом конкретными критериями для выявления и описания типов текста служат: 1) сфера коммуникации; 2) коммуникативная цель; 3) признаки, связанные с адресатом; 4) признаки, связанные с адресантом; 5) типовая структура; 6) стратегии